

## Características

- Salida máxima de potencia de 1 600 W (a 2 Ω).
- Tecnología de clase D\*
- Este amplificador de potencia está diseñado para utilizarse únicamente con altavoces potenciadores de graves.
- Si el amplificador no dispone de una salida de línea (conexión de entrada de nivel alto), es posible conectarlo directamente a la salida de altavoz del sistema de audio para automóvil.
- LPF (filtro de paso bajo) variable y circuito de incremento bajo incorporados.
- Se proporciona un circuito de protección y un indicador.
- Dos terminales de altavoz para conexiones paralelas de altavoces potenciadores de graves.

\* **Tecnología de clase D**  
*La tecnología de clase D es un método de conversión y amplificación de señales de música con tecnología MOSFET en señales de impulsos de alta velocidad.*  
*Asimismo, ofrece un alto rendimiento y una baja generación de calor.*

## Ubicación y función de los controles

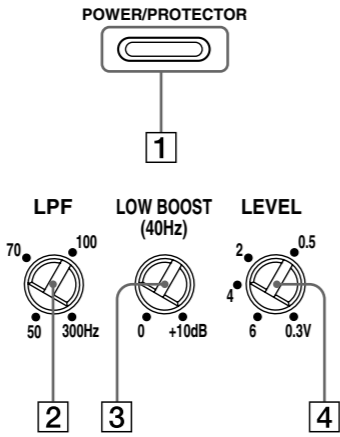
- Indicador POWER/PROTECTOR**  
Se ilumina en verde durante el uso. Si se activa PROTECTOR, el indicador cambiará de verde a rojo. Si se activa PROTECTOR, consulte la guía de solución de problemas.
- Control de ajuste de la frecuencia de corte**  
Ajusta la frecuencia de corte (50 – 300 Hz) para el filtro de paso bajo.
- Control de nivel LOW BOOST**  
Gire este control para incrementar las frecuencias alrededor de 40 Hz a un valor máximo de 10 dB.
- Control de ajuste LEVEL**  
Mediante este control se puede ajustar el nivel de entrada. Gírelo en el sentido de las agujas del reloj si el nivel de salida del sistema de audio para automóvil parece bajo.

## 功能

- 最大輸出功率1,600 W (2 Ω 時)。
- D級技術\*
- 此功率放大器只能專用於超低音揚聲器。
- 如果您的汽車音響裝置不具備線路輸出（高電平輸入連接），則可以直接與汽車音響的揚聲器輸出連接。
- 內建可變LPF（低通濾波器）和低頻放大電路。
- 提供保護電路和指示燈。
- 用於超低音揚聲器並聯連接的兩個揚聲器端子。

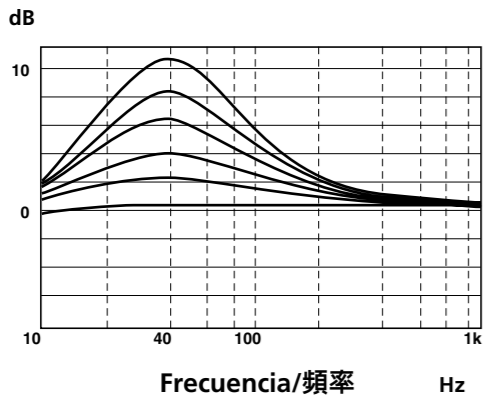
\* **D級技術**  
D級技術是一種採用MOSFET（金屬氧化物場效應晶體管）將音樂訊號轉換並放大為高速脈衝訊號。此外，它的特點是效能高且產生熱量低。

## 控制器的位置和功能

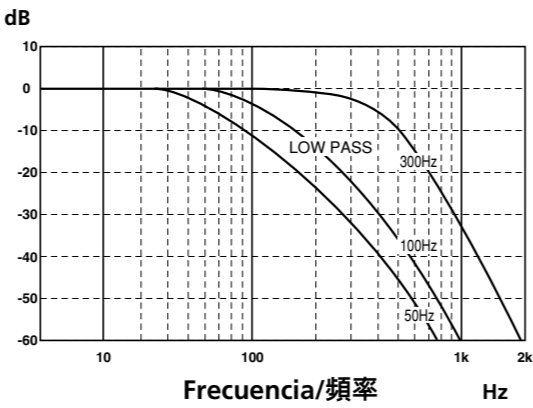


- POWER/PROTECTOR指示燈**  
操作時綠色亮起。當PROTECTOR啟動時，此指示燈從綠色變為紅色。關於PROTECTOR啟動，請查閱故障排除指南。
- 截止頻率調整控制器**  
設定低通濾波器的截止頻率（50 – 300 Hz）。
- LOW BOOST電平控制器**  
轉動此控制器，將頻率從40 Hz左右放大至10 dB的最大值。
- LEVEL調整控制器**  
用此控制器可以調節輸入電平。當汽車音響的輸出電平較低時以順時針方向轉動此控制器。

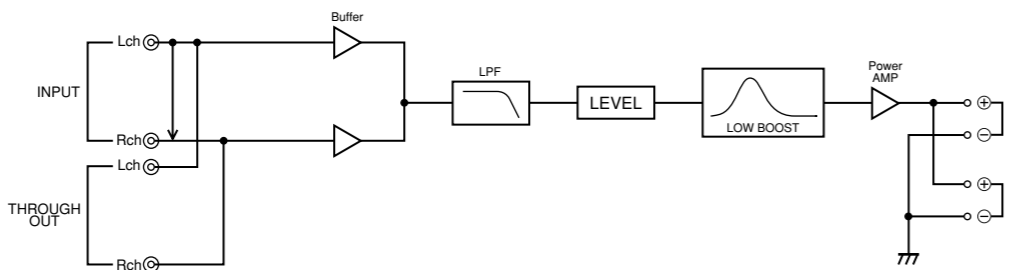
### Incremento bajo/低頻放大



### Filtro de paso bajo/低通濾波器



### Diagrama del circuito/電路圖

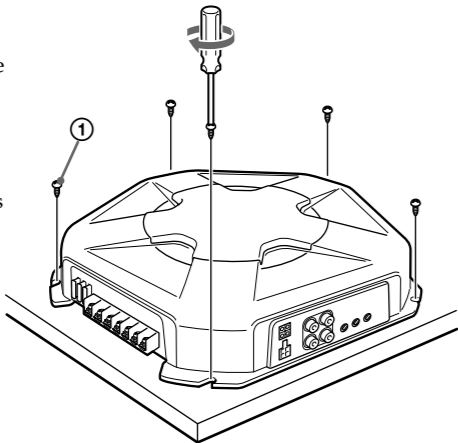


## Instalación

### Antes de realizar la instalación

- Monte la unidad en el interior del maletero o debajo de un asiento.
- Elija cuidadosamente el lugar de instalación de forma que la unidad no dificulte los movimientos normales del conductor y no quede expuesta a la luz solar directa ni al aire caliente de la calefacción.
- No instale la unidad debajo de la moqueta del suelo, en cuyo caso la disipación de calor de la misma disminuirá considerablemente.

En primer lugar, coloque la unidad donde tenga previsto instalarla y marque sobre la superficie del tablero de montaje (no suministrado) las posiciones de los cuatro orificios para los tornillos. A continuación, perforo los orificios con un diámetro de aproximadamente 3 mm y monte la unidad sobre el tablero con los tornillos de montaje suministrados. Compruebe que el grosor del tablero de montaje sea superior a 15 mm, ya que la longitud de estos tornillos es de 15 mm.

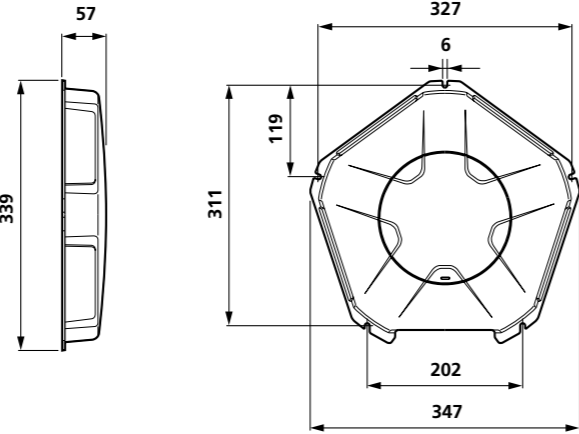


Unidad: mm  
單位：mm

## 安裝

### 安裝之前

- 本機可安裝在車尾行李艙內，也可安裝在座位底下。
- 要仔細地選擇安裝位置，以使本機不影響司機的正常活動，也不要使本機受陽光直射或將本機置於熱氣管道的熱源附近。
- 切勿將本機安置於地板地毯下，否則本機的散熱將大受影響。



首先，將本機放在您打算安裝的地方，並且在安裝板（未提供）上標記4個螺釘孔的位置。然後在每個標記處鑽一個 3 mm 裝配孔，用提供的安裝用螺釘將本機安裝在安裝板上。所有安裝用螺釘都是 15 mm 長，所以要確保安裝板的厚度在 15 mm 以上。

## 規格

電路系統	D級技術 脈衝電源	低通濾波器	50 – 300 Hz，-12 dB/oct
輸入	RCA 插接插口 高電平輸入連接器	低頻放大 電源	0 – 10 dB (40 Hz) 12 V 直流電汽車電池 (負接地)
輸出	揚聲器端子 通過插接插口	電源電壓 電源極	10.5 – 16 V 在額定輸出時為：90 A (在 2 Ω 時) 遙控輸入：2 mA
合適的揚聲器阻抗	2 – 8 Ω	尺寸	約 347 × 57 × 339 mm (寬/高/深)
最大輸出	1,000 W (在 4 Ω 時) 1,600 W (在 2 Ω 時)	重量 提供的附件	約 3.8 kg 不包括附件 安裝用螺釘 (5) 高電平輸入線 (1) 保護蓋帽 (1)
額定輸出 (14.4 V 時的電源電壓)	500 W (20 – 300 Hz， 0.2 % THD，在 4 Ω 時) 900 W (20 – 300 Hz， 0.6 % THD，在 2 Ω 時)	設計和規格若有變更，恕不另行通知。	
頻率響應	5 – 300 Hz (±3 dB)		
諧波失真	0.06 % 或少於 0.06 % (在 100 Hz，4 Ω)		
輸入電平調整範圍	0.3 – 6 V (RCA 插接插口) 1.2 – 12 V (高電平輸入)		

## Guía de solución de problemas

La siguiente lista le resultará útil para solucionar la mayoría de los problemas que pueda encontrar con la unidad.

Antes de consultar la lista, examine los procedimientos de conexión y funcionamiento.

Problema	Causa/Solución
<b>El indicador POWER/PROTECTOR no se ilumina.</b>	El fusible se ha fundido. → Sustituya todos los fusibles por unos nuevos. El cable de puesta a masa no se ha conectado de forma segura. → Fíjelo firmemente a un punto metálico del coche. El voltaje que se envía al terminal remoto es demasiado bajo. • El sistema de audio para automóvil conectado está apagado. → Enciéndalo. • El sistema emplea demasiados amplificadores. → Utilice un relé. Compruebe la tensión de la batería (10,5 – 16 V).
<ul style="list-style-type: none"><li>El indicador <b>POWER/PROTECTOR</b> cambia de verde a rojo.</li> <li>La unidad se calienta de forma exagerada.</li></ul>	Apague el interruptor de alimentación. Se ha producido un cortocircuito en las salidas de altavoz. → Rectifique la causa del cortocircuito. Apague el interruptor de alimentación. Asegúrese de que el cable del altavoz y el de puesta a masa estén conectados firmemente. La unidad se calienta de forma exagerada. • Utilice altavoces con una impedancia adecuada. → 2 – 8 Ω. • Coloque la unidad en un lugar bien ventilado.
<b>Se oye ruido del alternador.</b>	Los cables de conexión de alimentación se encuentran demasiado cerca de los cables de pines RCA. → Alejelos. El cable de puesta a masa no se ha conectado de forma segura. → Fíjelo firmemente a un punto metálico del coche. Los cables negativos del altavoz están en contacto con el chasis del automóvil. → Manténgalos alejados del chasis.
<b>El sonido es demasiado bajo.</b>	El control de ajuste de LEVEL no es apropiado. Gire el control de ajuste LEVEL en el sentido de las agujas del reloj.
<b>El sonido se interrumpe.</b>	Se ha activado el protector térmico. → Reduzca el volumen.

## 故障排除指南

下列檢查表有助於解決您使用本機時可能遇到的大多數問題。在使用下面的檢查表之前，請檢查連接和操作步驟是否正確。

問題	原因/解決方法
POWER/PROTECTOR指示燈不亮。	保險絲被燒斷了。→ 全部換上新的保險絲。 未牢固連接地線。→ 將接地線牢固固定在汽車的金屬點上。 進入遙控端子的電壓太低。 • 所連接的汽車音響裝置電源未打開。→ 打開汽車音響裝置電源。 • 系統採用了過多的放大器。→ 請使用繼電器。 檢查電池電壓（10.5 – 16 V）。
<ul style="list-style-type: none"><li>POWER/PROTECTOR指示燈從綠色變為紅色。</li> <li>裝置溫度異常升高。</li></ul>	關閉電源開關。揚聲器輸出短路。→ 糾正短路。 關閉電源開關。確保揚聲器導線和接地線連接牢固。 裝置異常發熱。 • 使用阻抗合適的揚聲器。 → 2 – 8 Ω。 • 確保將裝置放置在通風良好的位置。
<b>聽到交流聲。</b>	電源連接線太靠近RCA針形導線。→ 將電源連接線遠離RCA針形導線。 未牢固連接地線。→ 將接地線牢固固定在汽車的金屬點上。 揚聲器導線的負極觸到汽車外殼。→ 將此導線與汽車外殼分開。
<b>聲音太輕。</b>	LEVEL調整控制不適當。順時針方向轉動LEVEL調整控制器。
<b>聲音中斷。</b>	熱保護裝置啓動。→ 減小音量。

# MONAURAL Power Amplifier AMPLIFICADOR

### Manual de instrucciones

### 使用說明書

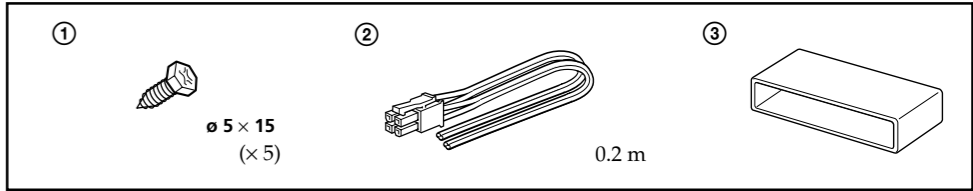
POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO. RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

## XM-D1000P5

Sony Corporation ©2003 Printed in Korea

### Componentes de instalación y conexiones

#### 安裝及線路連接用的零件



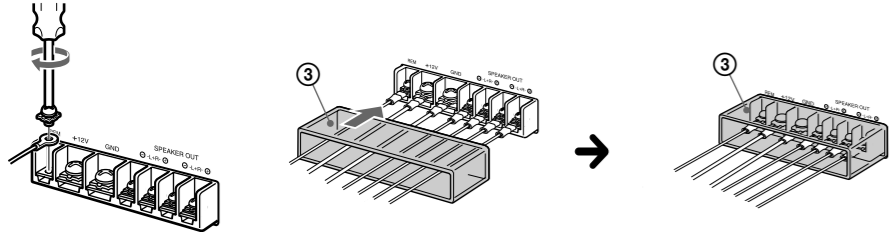
## Especificaciones

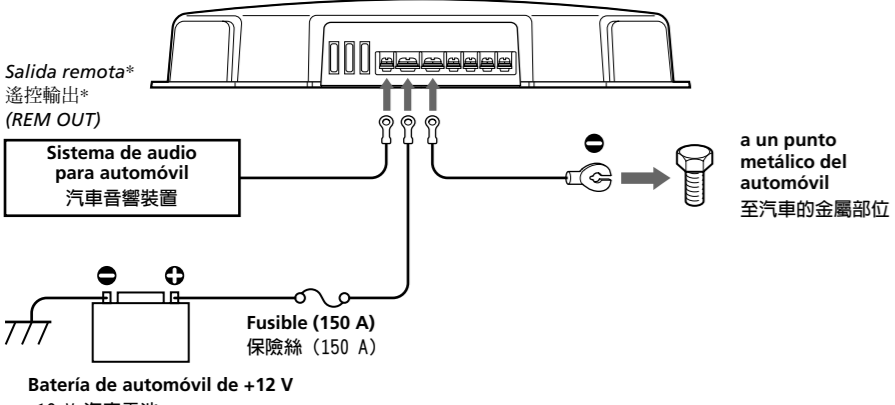
Sistema de circuito	Tecnología de clase D Suministro de alimentación por impulsos	Filtro de paso bajo	50 – 300 Hz，-12 dB/oct
Entradas	Tomas de pines RCA Conector de entrada de alto nivel	Incremento bajo	0 – 10 dB (40 Hz)
Salidas	Terminales de altavoz Tomas de pines THROUGH OUT	Requisitos de alimentación	Batería de automóvil de cc 12 V (negativo a masa)
Impedancia adecuada del altavoz	2 – 8 Ω	Tensión de suministro de alimentación	10,5 – 16 V
Salida máxima	1 000 W (a 4 Ω) 1 600 W (a 2 Ω)	Consumo de energía	Con salida nominal: 90 A (2 Ω) Entrada remota: 2 mA
Salida nominal (tensión de suministro a 14,4 V)	500 W (20 – 300 Hz, 0,2 % THD, a 4 Ω) 900 W (20 – 300 Hz, 0,6 % THD, a 2 Ω)	Dimensiones	Aprox. 347 × 57 × 339 mm (an/al/prf)
Respuesta de frecuencia	5 – 300 Hz (±3 dB)	Masa	Aprox. 3,8 kg accesorios excluidos
Distorsión armónica	0,06 % o inferior (a 100 Hz, 4 Ω)	Accesorios suministrados	Tornillos de montaje (5) Cable de entrada de alto nivel (1) Cubierta protectora (1)
Margen de ajuste de nivel de entrada	0,3 – 6 V (Tomas de pines RCA) 1,2 – 12 V (Entrada de alto nivel)	Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.	

# Conexiones

## Precaución

- Antes de realizar las conexiones, desconecte el terminal de toma a tierra de la batería del automóvil para evitar cortocircuitos.
- Asegúrese de utilizar altavoces con una potencia nominal adecuada. Si emplea altavoces de capacidad reducida, pueden dañarse.
- No conecte el terminal ⊖ del sistema de altavoces al chasis del automóvil, ni el terminal ⊕ del altavoz derecho al del altavoz izquierdo.
- Instale los cables de entrada y salida alejados del cable de suministro de alimentación, ya que en caso contrario puede generarse ruido por interferencias.
- Esta unidad es un amplificador de alta potencia. Por tanto, puede no funcionar a pleno rendimiento si se utiliza con los cables de altavoz suministrados con el automóvil.
- Si el automóvil está equipado con un sistema por ordenador para la navegación o para otra finalidad, no desconecte el cable de toma a tierra de la batería del automóvil. Si lo desconecta, la memoria del ordenador puede borrarse. Para evitar cortocircuitos al realizar las conexiones, desconecte el cable de suministro de alimentación de +12 V hasta conectar todos los cables.

<b>Realice las conexiones de terminal como se ilustra a continuación.</b> 按以下圖示連接端子。	
	
<b>Pase los cables a través de la cubierta, conéctelos y cubra los terminales con dicha cubierta.</b> <b>將導線穿過蓋帽，連接導線，然後用蓋帽覆蓋端子。</b>	
<i>Nota</i> Al apretar el tornillo, tenga cuidado de no aplicar demasiada fuerza de torsión*, ya que puede dañarlo. * El valor de fuerza de torsión debe ser inferior a 1 N•m.	將導線穿過蓋帽，連接導線，然後用蓋帽覆蓋端子。 註 緊固螺釘時，注意不要用力過大。否則會損壞螺釘。 * 力距值應小於 1 N•m。

<b>Cables de conexión de alimentación</b> <b>電源連接導線</b>	
	
<i>* Si dispone del sistema original de fábrica o de otro sistema de audio para automóvil que no disponga de salida remota en el amplificador, conecte el terminal de entrada remota (REMOTE) al suministro de alimentación auxiliar.</i> <i>* 如果工廠原裝或其它汽車音響裝置的放大器上沒有遙控輸出，請將遙控輸入端子（REMOTE）連接到附件電源上。</i>	

- Notas sobre la fuente de alimentación**
- Conecte el cable de suministro de +12 V sólo después de haber conectado los otros cables.
  - Asegúrese de conectar firmemente el cable de toma a tierra de la unidad a un punto metálico del automóvil. Una conexión floja puede causar fallos de funcionamiento del amplificador.
  - Asegúrese de conectar el cable de control remoto del sistema de audio para automóvil al terminal remoto.
  - Quando utilice un sistema de audio para automóvil sin salida remota en el amplificador, conecte el terminal de entrada remota (REMOTE) al suministro de alimentación auxiliar.
  - Emplee el cable de suministro de alimentación con un fusible fijado (150 A).
  - Coloque el fusible del cable de suministro de alimentación lo más cerca posible de la batería del automóvil.
  - Compruebe que los cables que se van a conectar a los terminales de +12 V y GND de esta unidad tengan una capacidad de al menos 4-Gauge (AWG-4) o una zona de sección de más de 22,0 mm².

**有關電源的注意事项**

- 在所有其它導線連接好之後才可連接 +12 V 電源導線。
- 要確保將本機的接地導線牢固地連接至汽車的金屬部位。鬆動的連接可能造成放大器故障。
- 務必將汽車音響的遙控導線連接至遙控端子。
- 當使用放大器上沒有遙控輸出的汽車音響時，請將遙控輸入端子（REMOTE）連接到附件電源上。
- 使用附帶保險線（150 A）的電源導線。
- 將電源導線中的保險絲放得儘可能靠近汽車電池。
- 確保連接到裝置上+12 V和IGN端子的導線至少為4Gauge（AWG - 4），或截面積大於22.0 mm²。

## Precauciones

- Esta unidad está diseñada para utilizarse sólo con cc 12 V negativo a masa.
- Utilice altavoces con una impedancia adecuada.
  - 2 – 8 Ω.
- No conecte altavoces activos (con amplificadores incorporados) a los terminales de altavoz de la unidad. Si lo hace, puede dañar los altavoces activos.
- Evite instalar la unidad en lugares expuestos a:
  - altas temperaturas, como a la luz solar directa o al aire caliente de la calefacción
  - la lluvia o la humedad
  - suciedad o polvo
- Si aparcra el automóvil bajo la luz solar directa y se produce un considerable aumento de temperatura en el interior, deje que la unidad se enfríe antes de utilizarla.
- Si instala la unidad horizontalmente, asegúrese de no cubrir las aletas con la moqueta del suelo, etc.
- Si el amplificador se coloca demasiado cerca del sistema de audio para automóvil o la antena, pueden producirse interferencias. Si se da el caso, aleje de dicho sistema de audio o de la antena.
- Si el sistema de audio para automóvil no recibe alimentación, compruebe las conexiones.
- Este amplificador de potencia emplea un circuito de protección\* para proteger los transistores y los altavoces en caso de que dicho amplificador presente fallos de funcionamiento. No intente someter a prueba los circuitos de protección cubriendo el disipador de calor o conectando cargas inadecuadas.
- No utilice la unidad si la batería se está agotando, ya que el rendimiento óptimo de dicha unidad depende de un buen suministro de alimentación.
- El indicador POWER/PROTECTOR se iluminará en rojo y la unidad se desactivará. Si esto ocurre, desactive el equipo conectado, extraiga la cinta de casete o el disco y determine la causa del fallo de funcionamiento. Si el amplificador se ha sobrecalentado, espere hasta que la unidad se enfríe antes de volver a utilizarla.
- Por razones de seguridad, mantenga el volumen del sistema de audio en un nivel moderado de forma que sea posible oír los sonidos del exterior del automóvil.

Si desea realizar alguna consulta o solucionar algún problema relativos a la unidad que no aparezcan en este manual, póngase en contacto con el distribuidor Sony más próximo.

## 使用前須知事項

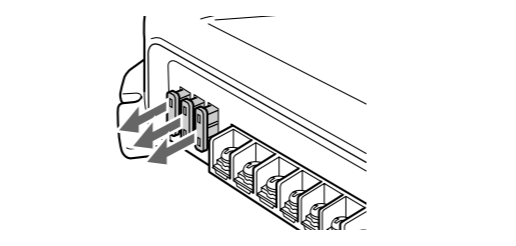
- 本機僅能在負接地 12 V 直流電下操作。
- 使用阻抗合適的揚聲器。
  - 2 – 8 Ω。
- 切勿將任何有源揚聲器（帶內設放大器）與本機的揚聲器端子相連接。如此操作會損壞有源揚聲器。
- 避免將本機安裝在下列地方：
  - 高溫，如陽光直射下或暖氣設備的熱氣附近
  - 受雨淋或受潮的地方
  - 多塵或污染的地方
- 若您的汽車停放在陽光直射的地方，導致車內升溫過高，則應使本機冷卻後再使用。
- 當水平臥式安裝本機時，要確保散熱片不被地毯等物蓋住。
- 如果本裝置太靠近汽車音響裝置或天線放置，則可能產生干擾。在此情況下，請將放大器重新放置，遠離汽車音響裝置或天線。
- 若無電源供給汽車音響裝置，則檢查連接是否正確。
- 若放大器發生故障，本功率放大器可使用保護電路\*保護晶體管和揚聲器。切勿試圖通過覆蓋散熱裝置或連接不適當的負荷來測試保護電路。
- 切勿使用電力不足的電池操作本機，因為本機的最佳性能取決於良好的電源。
- 為了安全起見，要使您的汽車音響保持適當的音量，以使您能聽到車外的聲音。

### Sustitución del fusible

Si el fusible se funde, compruebe la conexión de alimentación y sustituya todos los fusibles. Si el fusible se funde de nuevo después de sustituirlo, es posible que exista un fallo de funcionamiento interno. En este caso, póngase en contacto con el distribuidor Sony más próximo.

### Advertencia

Al sustituir el fusible, asegúrese de utilizar uno cuyo amperaje coincida con el especificado en el portafusible. No utilice nunca un fusible con un amperaje superior al del suministrado con la unidad, ya que podría dañarla.



**\* Circuito de protección**

*Este amplificador dispone de un circuito de protección que se activa en los siguientes casos:*

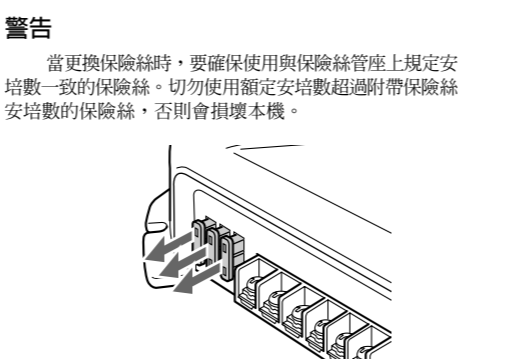
- Si la unidad se calienta excesivamente*
- Si se genera corriente cc*
- Si se produce un cortocircuito en los terminales del altavoz*

*El indicador POWER/PROTECTOR se iluminará en rojo y la unidad se desactivará. Si esto ocurre, desactive el equipo conectado, extraiga la cinta de casete o el disco y determine la causa del fallo de funcionamiento. Si el amplificador se ha sobrecalentado, espere hasta que la unidad se enfríe antes de volver a utilizarla.*

Si desea realizar alguna consulta o solucionar algún problema relativos a la unidad que no aparezcan en este manual, póngase en contacto con el distribuidor Sony más próximo.

## 更換保險絲

- 如果保險絲熔斷，請檢查電源連接並更換所有保險絲。若保險絲更換後又被燒斷，則可能是內部故障。在這種情況下，請向離您最近的 Sony 經銷商諮詢。
- 避免將本機安裝在下列地方：
  - 高溫，如陽光直射下或暖氣設備的熱氣附近
  - 受雨淋或受潮的地方
  - 多塵或污染的地方
- 若您的汽車停放在陽光直射的地方，導致車內升溫過高，則應使本機冷卻後再使用。
- 當水平臥式安裝本機時，要確保散熱片不被地毯等物蓋住。
- 如果本裝置太靠近汽車音響裝置或天線放置，則可能產生干擾。在此情況下，請將放大器重新放置，遠離汽車音響裝置或天線。
- 若無電源供給汽車音響裝置，則檢查連接是否正確。
- 若放大器發生故障，本功率放大器可使用保護電路\*保護晶體管和揚聲器。切勿試圖通過覆蓋散熱裝置或連接不適當的負荷來測試保護電路。
- 切勿使用電力不足的電池操作本機，因為本機的最佳性能取決於良好的電源。
- 為了安全起見，要使您的汽車音響保持適當的音量，以使您能聽到車外的聲音。



**\* 保護電路**

本放大器提供一種保護電路，它在下列情況下進行動作：

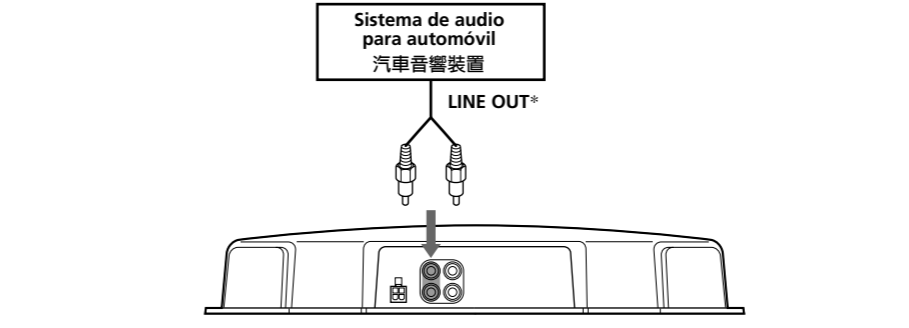
- 當本機過熱時
- 當產生直流電時
- 當揚聲器端子短路時

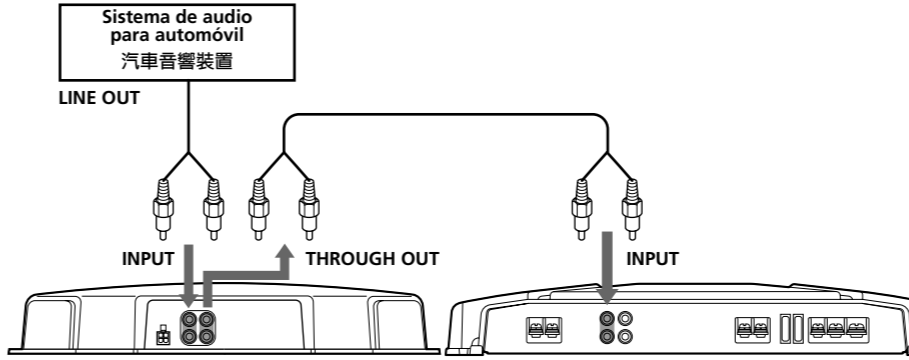
POWER/PROTECTOR（電源/保護電路）指示燈紅色亮起，隨之本機將停機。
若發生這種情況，關掉相連接的裝置，取出磁帶或唱碟，然後確定故障的原因。若放大器過熱，則等待本機冷卻後再使用。

若還存在本說明書中未提及的有關本機的任何問題或疑問，則請向離您最近的 Sony 經銷商諮詢。

## Conexiones de entrda

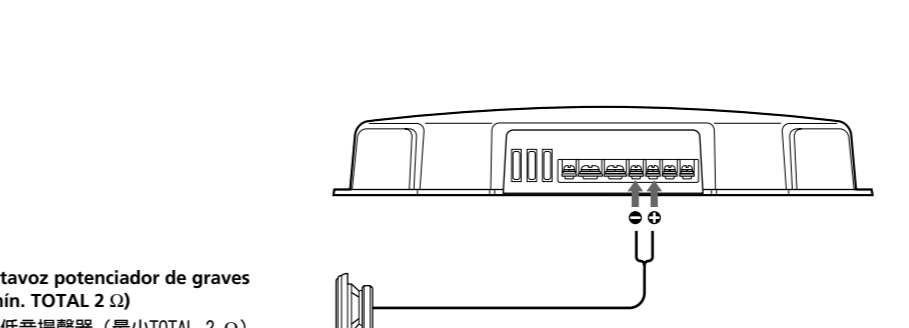
Para obtener más información sobre los ajustes de los interruptores y controles, consulte “Ubicación y función de los controles”.

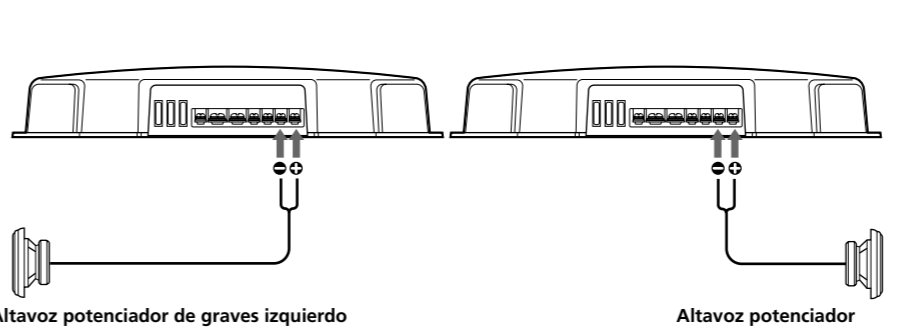
<b>Conexión de entrada de línea (con conexión de altavoces 1 o 2)</b> <b>線路輸入連接（用揚聲器連接方法 1 或 2）</b>	<b>A</b>
	
<i>* Puede conectar cualquier terminal de salida.</i> <i>• La resistencia mínima debe ser de 2 Ω en total.</i>	<i>* 兩個輸出端子都可以連接。</i> <i>• 最小阻抗總和必須為≥ 2 Ω。</i>

<b>Conexión de entrada de línea (con conexión de altavoces 4)</b> <b>線路輸入連接（用揚聲器連接方法 4）</b>	<b>C</b>
	
<i>Si conecta los amplificadores mediante las tomas de pines THROUGH OUT, podrá conectar un máximo de tres.</i> <i>De lo contrario, no se podrán obtener los niveles de salida necesarios y el sistema de audio del automóvil podría dañarse.</i>	當您使用THROUGH OUT針形插孔連接放大器時，最多可連接三個放大器。否則無法獲得必要的輸出電平，並有可能損壞您的汽車音響裝置。
<i>Si instala varios amplificadores, utilice el terminal THROUGH OUT. Las señales se emitirán del mismo modo en que se recibieron. (LOW BOOST no funciona.)</i>	當您要安裝多個放大器時，請使用THROUGH OUT端子。輸出訊號與輸入時相同。（LOW BOOST不起作用。）

## Conexiones de los altavoces

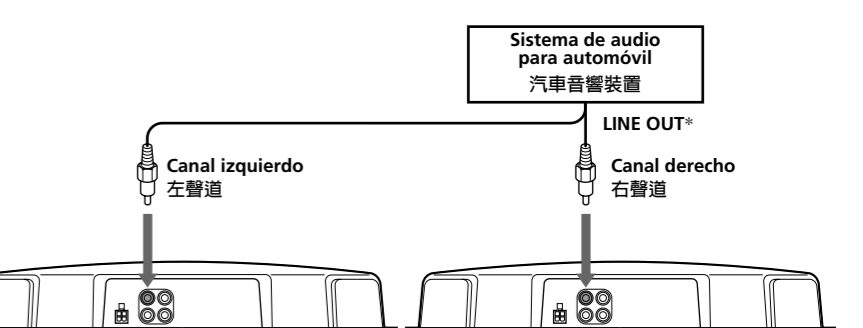
Para obtener más información sobre los ajustes de los interruptores y controles, consulte “Ubicación y función de los controles”.

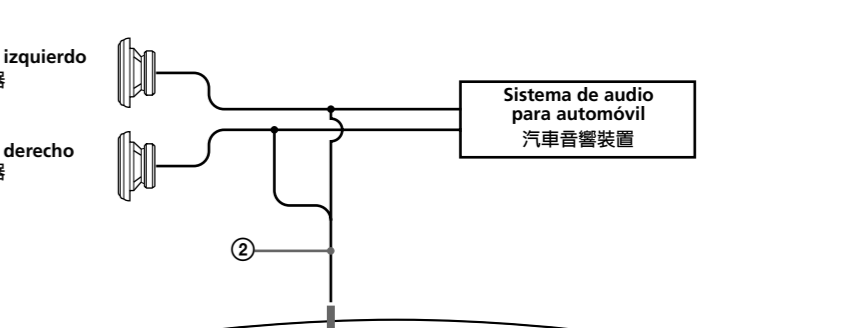
<b>Sistema de 1 altavoz (con conexión de entrada A o D)</b> <b>1-揚聲器系統（用輸入連接方法 A 或 D）</b>	<b>1</b>
	
<b>Altavoz potenciador de graves (min. TOTAL 2 Ω)</b> 超低音揚聲器（最小TOTAL 2 Ω）	

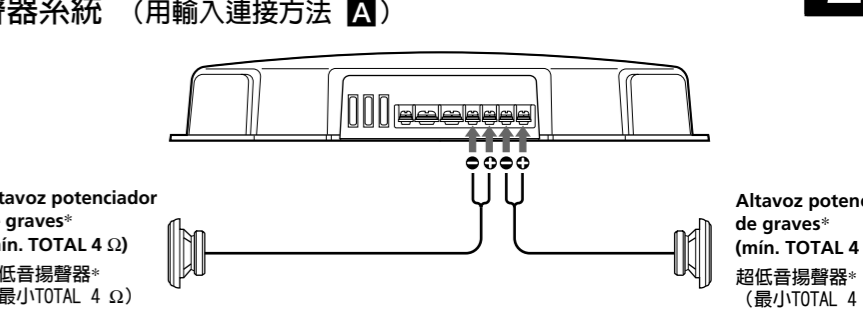
<b>Sistema de 1 altavoz (con conexión de entrada B)</b> <b>1-揚聲器系統（用輸入連接方法 B）</b>	<b>3</b>
	
<b>Altavoz potenciador de graves izquierdo (min. TOTAL 2 Ω)</b> 左超低音揚聲器（最小TOTAL 2 Ω）	<b>Altavoz potenciador de graves derecho (min. TOTAL 2 Ω)</b> 右超低音揚聲器（最小TOTAL 2 Ω）

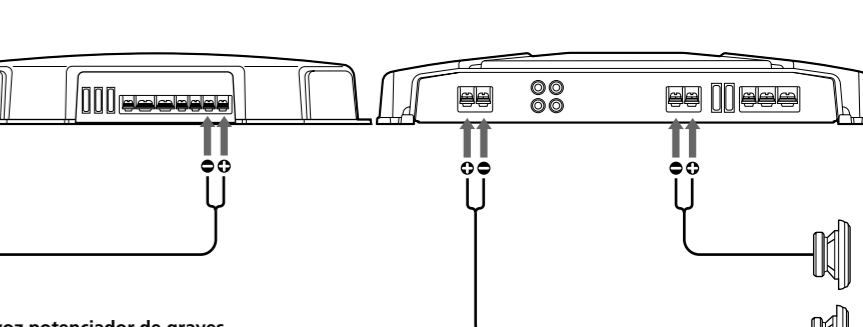
## 輸入連接

關於開關和控制器設定的詳細說明，請參閱“控制器的位置和功能”。

<b>Conexión de entrada de línea (con conexión de altavoces 3)</b> <b>線路輸入連接（用揚聲器連接方法 3）</b>	<b>B</b>
	
<i>* Puede conectar cualquier terminal de salida.</i> <i>• La resistencia mínima debe ser de 2 Ω en total.</i>	<i>* 兩個輸出端子都可以連接。</i> <i>• 最小阻抗總和必須為≥ 2 Ω。</i>

<b>Conexión de entrada de alto nivel (con conexión de altavoces 1)</b> <b>高電平輸入連接（用揚聲器連接方法 1）</b>	<b>D</b>
	
<b>Altavoz izquierdo 左揚聲器</b>	
<b>Altavoz derecho 右揚聲器</b>	
<b>Con rayas grises o negras 反/黑條紋</b>	<b>Con rayas negras o blancas 白/黑條紋</b>
<b>Gris 灰色</b>	<b>Blanco 白色</b>

<b>揚聲器連接</b>	
關於開關和控制器設定的詳細說明，請參閱“控制器的位置和功能”。	
<b>Sistema de 2 altavoces (con conexión de entrada A)</b> <b>2-揚聲器系統（用輸入連接方法 A）</b>	<b>2</b>
	
<b>Altavoz potenciador de graves* (min. TOTAL 4 Ω)</b> 超低音揚聲器*（最小TOTAL 4 Ω）	<b>Altavoz potenciador de graves* (min. TOTAL 4 Ω)</b> 超低音揚聲器*（最小TOTAL 4 Ω）
<i>* Si utiliza dos terminales con los altavoces, la resistencia de cada terminal ha de ser de 4 Ω como mínimo. (Los dos terminales están conectados entre sí en la unidad.)</i>	<i>* 當揚聲器使用兩個端子時，每個端子阻抗最小為 4 Ω。（兩個端子在裝置中相互連接。）</i>

<b>Sistema de 2 vías (con conexión de entrada C)</b> <b>雙向系統（用輸入連接方法 C）</b>	<b>4</b>
	
<b>Altavoz potenciador de graves (min. TOTAL 2 Ω)</b> 超低音揚聲器（最小TOTAL 2 Ω）	<b>Altavoces de gama completa 全頻揚聲器</b>